



**BERGEON**

BERGEON & Cie SA  
Outils et fournitures

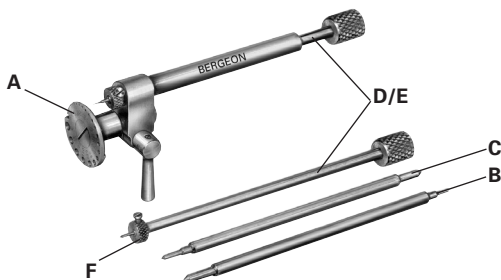
11, Av. du Technicum  
2400 Le Locle Suisse

Maison fondée en 1791

**Broche universelle**

Se fixant sur la contre-poupée avec:

- A) 1 disque, trous coniques 0.15 - 1.40 mm et 8 points de 0.15 - 0.50 mm.
- B) 1 broche à centrer double.
- C) 1 broche à contre-percer.
- D) 1 broche porte-forets, pour forets corps 1 mm.
- E) 1 broche porte-forets, pour forets corps 1.5 mm.
- F) 1 clé de serrage.



La broche universelle est utilisée généralement pour replanter des pivots d'horlogerie et de pendulerie; les pivots de 0.15 mm peuvent être rapportés par une main habile. Deux procédés sont normalement utilisés pour ce genre de travail:

1. Choisir un foret passant légèrement libre dans le trou approprié du disque A.
  2. Pointer le tasseau à contre-percer et ensuite percer avec le foret choisi; dans les 2 cas, lubrifier souvent.
- Les forets à contre-percer doivent être affûtés exactement au centre et finement adoucis, à l'aide d'une pierre Arkansas.

**Universal-Brosche**

Wird in den Reitstock gespannt mit:

- A) 1 Scheibe, konische Löcher von 0.15 - 1.40 mm und 8 Körner von 0.15 - 0.50 mm.
- B) 1 Doppelzentrierspitze.
- C) 1 Doppelspitze z. Gegensenken.
- D) 1 Bohreinsatzbrosche f. Bohrer mit Schaft 1 mm.
- E) 1 Bohreinsatzbrosche f. Bohrer mit Schaft 1.5 mm.
- F) 1 Klemmschlüssel.

Die Universalbrosche wird im all-gemeinen zum Einbohren von Uhren- und Grossuhrzapfen verwendet. Selbst Zapfen von 0.15 mm können eingebohrt werden. Zwei Arbeitsverfahren zum Einbohren von Zapfen:

1. Man wählt einen Bohrer, der leicht in das betreffende Loch der Scheibe eingeführt werden kann.
2. Man punktiert mit den Einsätzen um Zentrieren und bohrt nachher mit einem Bohrer, der kleiner ist als das gewählte Loch der Scheibe. In beiden Fällen häufig schmieren. Die Bohrer müssen genau und fein nach dem Zentrum geschliffen werden, vorzugsweise mit einem

**Universal runner**

For fitting to the tailstock, with:

- A) 1 centring plate, with tapered holes from 0.15 - 1.40 mm and 8 points from 0.15 - 0.50 mm.
- B) 1 double centring runner
- C) 1 centring run. for countersinking.
- D) 1 drillstock runner for 1 mm drills.
- E) 1 drillstock runner for 1.5 mm drills.

The universal runner is used for fitting clock and watch pivots; a skilled worker can fit pivots measuring as little as 0.15 mm. Two operations are generally used for this work:

1. Choose a drill that fits easily into the selected hole of contring plate.
2. Mark the centre with the centring runner, then drill with a bit that is smaller than the hole selected; in either case, lubricate generously. The countersinking stakes must be ground accurately on the centre with an Arkansas stone.

**Husillo universal**

Para adaptar a la contrapunta:

- A) 1 disco con agujeros cónicos de 0.15 - 1.40 mm y 8 puntos de 0.15 - 0.50 mm.
- B) 1 punta de centrar, doble.
- C) 1 husillo de contra-taladrar.
- D) 1 porta-brocas de 1 mm.
- E) 1 porta-brocas de 1.5 mm.
- F) 1 llave de sujeción.

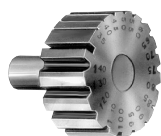
El husillo universal se utiliza generalmente para replantar pivotes en relojería y péndulos; manos hábiles pueden replantar pivotes de 0.15 mm. Se utilizan generalmente 2 procedimientos para estos trabajos:

1. Seleccionar una broca que gire ligeramente libre en el orificio escogido del disco.
2. Puntear con el husillo de centrar y luego taladrar con una broca mas pequeña que el orificio del disco. En ambos casos hay que lubricar a menudo. Las contrapuntas tienen que afilarse exactamente al centro, con una piedra Arkansas.

No 1766-31	90 gr.	Pce Fr.
------------	--------	---------

**Disque à 18 coches**

De 0.35 à 1.40 mm, se fixe sur la broche universelle, pour roulage de pivots de grosse horlogerie, pendulerie, compteurs.



**Scheibe mit 18 Zapfenlagern**

Von 0.35 bis 1.40 mm, zum Rollieren von Grossuhrzapfen (u.a.Zähler, Instrumente usw.) wird in die Universal-Brosche gespannt.

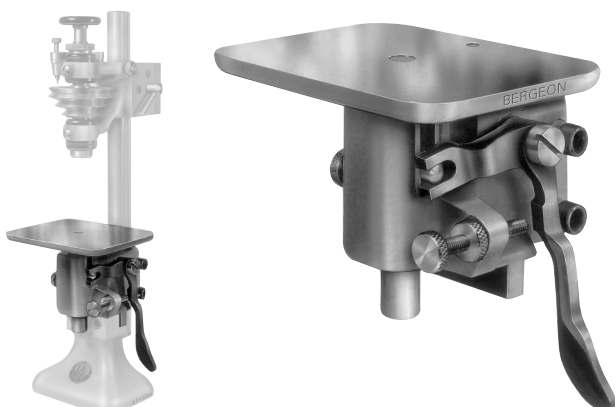
**Jacob drum with 18 grooves**

0.35 to 1.40 mm, for burnishing pivots of large clocks and instruments. For fitting to the universal runner.

**Disco con 18 muescas**

De 0.35 a 1.40 mm, que se sujeta al husillo universal, para rodar pivotes de relojes de pared, péndulos y contradores.

No 1766-33	32 gr.	Pce Fr.
------------	--------	---------



**Table de perceuse à levier**

Se fixe sur le pied du tour. Il suffit de glisser ensuite verticalement la perche du tour munie de la double-lunette sans la pièce No 41.

**Bohrtisch mit Hebel**

Wird auf dem Fuss des Drehstuhls angebracht. Drehstuhl-Wangen mit Spindelstock senkrecht in den Bohrtisch Nr. 41 einführen.

**Drilling table, with lever**

For fitting to the foot of the lathe. The lathe bed with head-stock slides vertically onto attachment No 41.

**Mesa para taladradora, con palanca**

Se fija sobre el zocalo-pié del torno. Luego basta introducir verticalmente la barra del torno, con el cabezal puesto, para completar este accesorio No

No 1766-41	1.640 Kg	Pce Fr.
------------	----------	---------